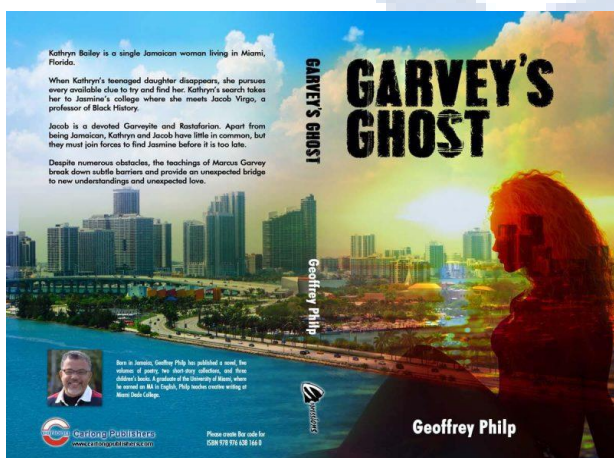


## 11. Atiba Rogers \*

### Después de dos décadas, autor jamaicano finalmente desvela libro dedicado a Marcus Garvey

Traducción: María González



No es común que un escritor describa a su héroe como un “criminal”, pero el delincuente en cuestión no es cualquier persona. Es el líder de los Derechos Civiles nacido en Jamaica Marcus Garvey. Después de haber escrito durante 20 años, el autor jamaicano Geoffrey Philp, cuyos hijos asistieron a la misma escuela secundaria

que Trayvon Martin (el adolescente afroestadounidense que recibió un disparo y fue asesinado por un vigilante de barrio voluntario en Florida en el 2012), finalmente ha publicado su primera novela, *El fantasma de Garvey*. Fue lanzada el 17 de agosto del 2016, fecha del cumpleaños de Marcus Garvey, por Carlong Publishers (Caribbean) Limited.

¿Por qué se le llamaría a Garvey criminal? El fundador de Asociación Universal para el Progreso del Negro, UNIA, cumplió una condena de cinco años en 1925 en Atlanta, Georgia, después de haber sido culpado por fraude postal. Luego fue deportado a Jamaica.

Marcus Mosiah Garvey es uno de los héroes nacionales más venerados de Jamaica. Elocuente portador del Panafricanismo y el nacionalismo negro, difundió ideas sobre el orgullo racial y la autosuficiencia económica a través de su organización, y animó a la gente a crear una nación negra independiente en África incentivando el movimiento “Volver a África”, defendido por muchos rastafarianos hoy en día.

Philp reconoce la importancia histórica y la relevancia de Garvey y su movimiento, y ha abogado para que el presidente Barack Obama le conceda el perdón presidencial a Garvey.

\* Original: “After Two Decades, Jamaican Author Finally Unveils Book Dedicated to Marcus Garvey”, *Global Voices*, 3 de septiembre de 2016, <https://globalvoices.org/2016/09/03/after-two-decades-jamaican-author-finally-unveils-book-dedicated-to-marcus-garvey/>



Geoffrey Philp. Foto reproducida con permiso.

Hablamos con Philp sobre su nuevo libro y la relevancia de Garvey hoy en día.

### **Para los lectores que no lo sepan, ¿quién fue Marcus Garvey y por qué cree que fue importante?**

Marcus Garvey (1887-1940) fue el líder del mayor movimiento por la justicia social y económica en el siglo XX. En 1914, junto a trece miembros fundó la Asociación Universal para el Progreso del Negro (UNIA), y en 1920, después de haber trasladado la sede a los Estados Unidos, el movimiento tenía más de 6 millones de seguidores en todo el mundo. En 1922, cuando el movimiento estaba en la cima, Garvey fue arrestado por la Oficina de Investigación y se le acusó por fraude postal. En 1925, Garvey comenzó a cumplir su sentencia de cinco años en el penitenciario estadounidense de Atlanta, Georgia. Después de varias apelaciones, su sentencia fue finalmente conmutada por el presidente Calvin Coolidge, y fue deportado a Jamaica. Después de hacer una campaña electoral y ganar puestos en el gobierno local, Garvey de nuevo fue perseguido por

las fuerzas locales del orden y se trasladó a Inglaterra, donde murió el 10 de junio de 1940. En 1964, el cuerpo de Garvey fue devuelto a Jamaica y en 1969 se le otorgó la condecoración más alta de la nación, la de héroe nacional.

Marcus Garvey es importante por muchas razones. Fue el primer líder negro que reconoció el carácter central de África en el destino de los pueblos afrodescendientes y también fue el primero en crear un proyecto coherente para la liberación africana en su revolucionario trabajo, *Filosofías y opiniones de Marcus Garvey*. Muchos líderes negros, desde Malcolm X hasta Jomo Kenyatta, atribuyen a Marcus Garvey el haber abierto sus ojos a la importancia de la redención africana. Como dijo Kwame Nkrumah, “mucho antes de que muchos de nosotros fuéramos conscientes de nuestra propia degradación, Marcus Garvey luchó por la igualdad racial y nacional africana”.

**Usted está involucrado en una campaña que busca el indulto por parte del presidente Obama a Garvey por la condena por fraude postal por la que tuvo que ser deportado de los Estados Unidos. Esto aún no ha ocurrido. ¿Por qué se apasiona tanto con este tema y por qué es necesario, en su opinión, que Garvey sea exonerado?**

La campaña para exonerar a Marcus Garvey está muy viva. De hecho, el 17 de agosto del 2016, el Doctor Julius Garvey, hijo de Marcus Garvey, dio una rueda de prensa en el Club Nacional de Prensa que reunió a

activistas de todo el mundo para pedir el indulto presidencial. El asesor jurídico de Garvey explicó en una entrevista reciente: “La condena y deportación de Garvey facilitaron la marginalización y el silencio de su filosofía de justicia racial, una estrategia que se centró principalmente en el apoderamiento económico de las personas de ascendencia africana en todo el mundo”.

La brillantez del mensaje de Garvey no debería verse oscurecida por este indecente error de la justicia.



Marcus Garvey, héroe Nacional de Jamaica, sentado en su escritorio, 1924. De dominio público. Este trabajo es de la colección de George Grantham Bain de la Biblioteca del Congreso. Según la biblioteca, no hay restricciones de derechos de autor conocidos en el uso de esta obra. Número de reproducción LC-USZ61-1854 (b&w copia de película neg.). Tarjeta #2003653533. Fuente: Wikimedia Commons.

## ¿Qué han significado para usted la vida y el legado de Garvey?

Creo en las palabras del Dr. Martin Luther King Jr.: “La injusticia en cualquier parte es una amenaza a la justicia en todas partes. Estamos atrapados en una inevitable red de mutualidad... Cualquier cosa que afecte a uno, afecta a todos indirectamente”.

También creo en la dignidad de todos los seres humanos. Marcus Garvey simboliza estos ideales y empezó su movimiento con las personas más oprimidas del planeta, las de su propia raza.

Desde la época de Garvey hasta ahora, todavía nos patean, nos explotan, abusan de nosotros y nos asesinan con impunidad. Revisa el movimiento #BlackLivesMatter. ¿Quién iba a creer que 129 años después del nacimiento de Garvey, las personas de ascendencia africana todavía serían objeto del mismo tipo de brutalidad y todavía tendrían que reivindicar que sus vidas tienen valor – y no son solo esclavos?

Garvey también necesita ser exonerado porque no cometió ningún crimen. Este hecho se ha demostrado con la investigación y el testimonio de muchos expertos durante las audiencias en la Cámara de Representantes en 1987. Veinte años más tarde, el 10 de enero del 2007, el representante Charles Rangel presentó H. Con. Res. 24 al Congreso 110: “Expresando el sentimiento del Congreso de que el Presidente conceda un indulto a Marcus Mosiah Garvey para limpiar su nombre y ratificar su inocencia de los crímenes por los que fue injustamente procesado y condenado”.

El único propósito del encarcelamiento de Garvey fue detener el progreso de los africanos en casa y en el extranjero, y por el bien de los pueblos de ascendencia africana, esta injusticia debe revocarse.

**Usted se ha dedicado a esta novela, *El fantasma de Garvey*, por mucho tiempo. ¿Qué lo llevó a arrancar otra vez y por qué?**

Yo no diría que me he estado ocupando de la novela veinte años. Sin embargo, diría que ha sido rechazada por los editores desde que escribí el primer borrador, que se inspiró en lo que le pasó a una amiga mía hace 20 años, cuando su hija se escapó de casa. Y aunque huía de casa, todavía se veía como una “buena” chica jamaicana. Hacía la cama y metía cuidadosamente las esquinas de las sábanas bajo el colchón. Me quedé con esa imagen por mucho tiempo.

Desde entonces, el manuscrito pasó por muchas encarnaciones y rechazos. El borrador final surgió con la muerte de Trayvon Martin, quien iba a la misma escuela secundaria de mis tres hijos. Su muerte ocurrió cerca de mi casa y eso me hizo entender por qué Jasmine Bailey querría escapar de su hogar. Se sentía desesperada e indefensa. Quería hacer algo, cualquier cosa que no la hiciera sentir tan impotente frente a una injusticia tan grave.

Así que, *El fantasma de Garvey* se basa en una joven que huye de casa y el esfuerzo de su madre por encontrarla.

**¿Cómo su novela combina los hechos con la ficción y con qué fin?**

*El fantasma de Garvey* es una mezcla de personas reales, lugares y cosas en Miami y Jamaica. Por ejemplo, después de que tuve la inspiración para escribir la novela, necesitaba determinar el argumento y los personajes. El escritor John Gardner dijo: “el personaje es la vida de la ficción”, así que antes de escribir la primera palabra de cualquier historia, me hago preguntas como “¿qué hace el personaje para vivir?” Pensé en esto por mucho tiempo, pero no pude encontrar una respuesta aceptable. Luego, un viernes por la tarde mientras comía con mi esposa en el restaurante chino del barrio, de repente me di cuenta de que estaba rodeado de hombres y mujeres judíos de edad avanzada que estaban acompañados por las enfermeras que vivían con ellos, muchas de las cuales eran jamaicanas. Eso fue todo. La madre de Jasmine era una enfermera que vivía con una judía anciana.

Entonces, ¿por qué combino ficción y hechos y “con qué fin?” ¡Quiero contar una buena historia! La aceptación un escritor radica en la verosimilitud. Por supuesto, tengo mis propias ideas e intereses, pero ¿quién quiere leer una historia en la que el escritor solo está predicando y gritando sus ideas? No soy un propagandista. Soy un artista. La historia es primero. Pero, como la poeta Emily Dickinson lo aconsejó, tienes que “contarla con enfoque”.

**¿Quién debería leer *El fantasma de Garvey*?**

*EL fantasma de Garvey* es para cualquier persona que esté interesada en descubrir qué le pasa después a la joven que desaparece de la casa materna en mitad de la noche.

**Garvey era un defensor del regreso a África. Ese era su pensamiento en aquella época, y ¿esa filosofía todavía resuena hoy? O ¿los descendientes de los esclavos africanos se han integrado y establecido en dónde están? Y si decidieron regresar, ¿cómo crees que pudieron seguir adelante?**

Garvey no era un defensor del movimiento de regreso a África en masa. Él escribió en *Filosofía y opiniones de Marcus Garvey*: “No queremos a todos los negros en África. Algunos no son buenos aquí, y por naturaleza no serán buenos allá. Los negros no buenos morirán naturalmente en 50 años. El negro que discute y lucha por la igualdad social morirá naturalmente en 50 años y cederá su lugar al negro progresista que quiere una sociedad y un país propios”.

Garvey quería que la gente negra tuviera “su propio lugar bajo el sol”. Tienes que recordar que, en aquella época, los negros estaban sujetos a las leyes de Jim Crow, al colonialismo en Norte, Centro y Sur América, y estaban enfrentados a crímenes contra la humanidad por cada poder colonial. Por ejemplo, en la lucha europea por África, el rey Leopoldo de Bélgica, el carnicero del Congo, masacró a 10 millones de africanos en el Congo y una de sus tácticas favoritas era cortar las manos de

los africanos para guardarlas como recuerdo.

Como lo concibió Garvey, África fue una inspiración y la tierra patria que ofreció protección a los africanos en casa y en el extranjero.

Por supuesto, los tiempos han cambiado desde entonces, pero la idea de la redención africana permanece. Y fue casi profético cuando Garvey dijo en *Filosofía y opiniones de Marcus Garvey*: “Marcharemos, si, como ciudadanos americanos negros, como sujetos británicos, como ciudadanos negros franceses, como italianos negros o como españoles negros, pero marcharemos con una mayor lealtad, la lealtad de la raza. Marcharemos en respuesta al llanto de nuestros padres, quienes nos gritan por la redención de nuestra propia nación, nuestra tierra natal, África”.

De esta manera, la redención africana se puede lograr en nuestros propios entornos mientras nos comprometamos con los principios que Garvey imaginó: redención, educación, autonomía, propósito, espíritu empresarial, comunidad y tradición (RESPETO).

**¿Usted cree que Garvey pagó un precio por su orgullo?**

Garvey no solo pagó un precio por su orgullo, pagó un precio por su orgullo negro. Es el precio que muchos hombres negros han pagado, aun cuando no están orgullosos, pero se perciben como

“arrogantes” porque tienen una onza de ambición.

### ¿Hay alguna persona que crea que está llevando la antorcha por él hoy en día?

Hay muchas personas que están llevando la antorcha de Garvey en mayor o menor medida. Aquí en el sur de Florida, puedo pensar en activistas de Garvey como Ras Don Rico Ricketts de LionSplash, el Dr. Michael Barnett, I. Jabulani Tafari y el sacerdote Douglass Smith de la Fundación Rootz. Para ir más lejos, puedo pensar en Garveyistas como Mwariama Kamau, Nnamdi Azikiwe, Justin Hansford, el Dr. Claire Nelson, Yaw Davis, Goulda Downer, Melvin Foote, Attallah Shabazz, hija de Malcolm X, Quito Swan, Nkechi Taifa, Shaka Barak, y por supuesto, el Dr. Julius Garvey.

Pero sería negligente si no mencionara al gran Burning Spear, a quien está dedicado el libro y quien mantuvo vivo el nombre de Garvey en la cultura popular; a los investigadores Tony Martin, Robert Hill, Colin Grant, Rupert Lewis, Carolyn Cooper y Carolyn Boyce-Davies, cuyo trabajo me guió todos estos años y me ayudó a comprender la vida de Garvey.

Ahora, en cuanto a la gran antorcha, Garvey fue incomparable. Él fue una experiencia de una sola vez en la vida.



El ícono del Reggae Winston Rodney, alias Burning Spear (lanza de fuego), ayudó a conservar el nombre de Garvey en la conciencia pública a través de su música, incluyendo el álbum *El fantasma de Garvey*. Fotografiado en vivo en Slim's en San Francisco. Imagen tomada de la película grabada con videocámara entre el 29 y el 30 de setiembre del 2008 por Caspiax. De dominio público. Fuente: Wikimedia Commons.

**“Vamos a emanciparnos de la esclavitud mental porque, aunque puede que liberen el cuerpo, nadie más que nosotros puede liberar la mente”, según Garvey. Las palabras de esa cita popularmente se asocian con la letra de “Redemption Song” (canción de la redención) de Bob Marley. ¿Qué piensa sobre los que creen que debería quitarse la cita?**

Bob Marley, como Marcus Garvey, trajo un mensaje de redención e iluminación al mundo, entonces no es de extrañar que Bob usara las palabras de Garvey en sus canciones. Mis estudiantes dirían que Marley y Garvey estaban “despiertos”.

Todos necesitamos “despertar”. Porque si no estamos “despiertos”, terminaremos en la situación de la que James Baldwin habló en su conversación con Nikki Giovanni: “lo que el mundo te hace, si te lo hace el tiempo suficiente y con la eficacia necesaria, tú empiezas a hacértelo a tí mismo. Te conviertes en un colaborador, un complice de tus propios asesinatos, porque crees en las mismas cosas que ellos creen”.

Así que, yo les digo a mis estudiantes: “si quieren “despertar”, lean los libros de Franz Fanon, James Baldwin, Toni Morrison, Audre Lourde, bell hooks, Nikki Giovanni, Malcolm X, Ta-Nehisi Coates, Ralph Ellison y Michelle Alexander. Y ese solo es el comienzo.

La lectura y la narración abren la imaginación a otras posibilidades, de esta forma no nos quedaremos embelesados con las historias anestesiadas en nuestra cultura que fomentan el silencio y/o la neutralidad frente a la injusticia. Como Elie Wiesel dijo en su Discurso de aceptación del Premio Nobel: “Siempre debemos tomar partido... La neutralidad ayuda al opresor, nunca a la víctima. El silencio anima al atormentador, nunca al atormentado”.

### **¿Cuál es su experiencia como miembro de la diáspora jamaicana?**

Cuando vine a Miami en 1979, nadie había oído hablar de los escritores jamaicanos como Roger Mais, Orlando Patterson, Dennis Scott o Mervyn Morris. Algunos habían oído hablar del poeta y dramaturgo santalucense Derek Walcott, pero podías

contarlos con una mano. Treinta años después, hemos tenido un gran público para los escritores como Marlon James. (Bueno, ¿quién no ha escuchado sobre Marlon James?) Kwame Dawes, escritor haitiano, Edwidge Danticat, novelista trinitense, Elizabeth Nunez y Colin Channer.

Pero lo que aún es más meritorio es que ahora podemos decir que tenemos una comunidad de escritores caribeños (si he dejado algunos nombres no es por malicia o mala memoria) como Donna Aza Weir Soley, Fabienne Sylvia Josaphat-Merritt, Jaquira Díaz, Sandra Castillo, Max Freesney Pierre, Anjanette Delgado, Adrian Castro, Carlos Pintado, Michele Jessica Fievre, y muchos, muchos más.

Nuestro público ha crecido tanto que La Feria Internacional del Libro de Miami, que celebra su 33 aniversario este año, ha lanzado #ReadCaribbean, “para destacar los autores de la región y los temas que van al corazón de la experiencia caribeña”.

### **¿Qué tan exitosos han sido los medios de comunicación como herramienta para su escritura?**

Los medios de comunicación ciudadana (e incluyo a Global Voices en esto) han sido invaluable en mi esfuerzo por que Garvey sea exonerado. He escrito muchas historias y cartas y las he enviado a los medios de comunicación en Jamaica, el Caribe, Norteamérica e Inglaterra, que no han sido publicadas. Afortunadamente, no tuve que depender de los porteros para que se corriera la voz. Solo usando la etiqueta

#MarcusGarvey, pude conocer muchos otros Garveyistas como Mwariama Kamau, administradora del Facebook group, Millions for Marcus Garvey.

También, con el uso de la página de Facebook Exoneren a Marcus Garvey, Twitter, videos de YouTube y mi blog, pude reunir y entregar, a través de Causes.com, más de 11,000 firmas a mi representante en el Congreso, Frederica Wilson.

### **¿Tiene nuevos proyectos o materiales?**

Justo ahora he completado el manuscrito de un libro de poemas, *Carta de Marcus Garvey*, en el que intento narrar la historia de Marcus Garvey, no como un ícono de la liberación negra, sino como un hombre. Un hombre que luchó por lo que creía, que amó y fue traicionado en mucho nivel, y como hombre que cumplió su destino.

### **Finalmente, ¿hay algo más que quiera agregar?**

Me gustaría agradecerle a tí y a Global Voices por las maravillosas oportunidades que me han dado de hablar sobre mi héroe, Marcus Garvey, y de difundir el mensaje de mi novela, *El fantasma de Garvey*.

Bendiciones.